

Приложение

Поездка делегации
Баден-Вюртемберг
в Москву



Baden-Württemberg
Where ideas work.

Business Baden-Württemberg

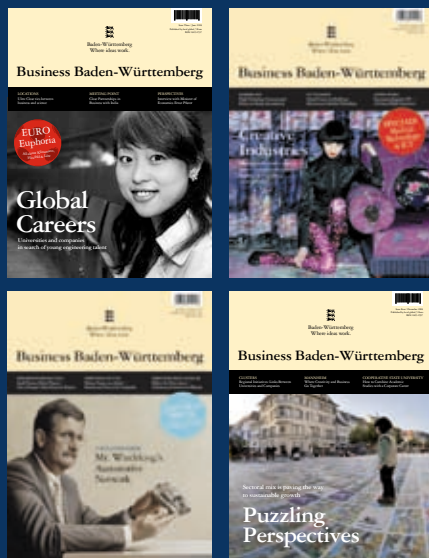
Баден-Вюртемберг в России

Путь к технологиям и
высокому качеству жизни



Where ideas work.

Business Baden-Württemberg



The magazine Business Baden-Württemberg offers opportunities to learn more about the economic success story, the entrepreneurial champions and the quality of life of the federal state.

Advertise Now!
www.localglobal.de/bw



Приветствие

«Россия - экономический партнер номер один в Восточной Европе»

Как федеральная земля с большой долей экспорта, Баден-Вюртемберг активно участвует в торговле с Российской Федерацией. Более 800 предприятий земли имеют представительства, филиалы и дочерние компании в России. В целом между юго-западом Германии и Россией налажены очень тесные связи. По объему экспорта в Российскую Федерацию Баден-Вюртемберг занимает первое место среди других земель Германии. В 2008 году наша земля поставила в Россию товаров в среднем на 4,5 миллиарда евро. Это на 18 процентов больше, чем в предыдущем году. Таким образом, Россия является для нас экономическим партнером номер один в Восточной Европе, далеко опередив другие европейские страны, такие как Польша и Чехия.

Несмотря на то, что экономические перспективы на 2009 год ухудшились, и хороших показателей предыдущего года из-за мирового финансового и экономического кризиса, к сожалению, не удастся достигнуть, Баден-Вюртемберг возлагает большие надежды на сотрудничество с Россией! Именно сегодня Баден-Вюртемберг хотела бы открыто высказать свое мнение на эту тему, потому что кризис - это время для переориентации ценностей.

Гюнтер Х. Эттингер
Премьер-министр земли Баден-Вюртемберг

Речь идет не только об автомобилях известных марок из Баден-Вюртемберг, которые в большом количестве можно увидеть на улицах Москвы, но и о современных станках, технологически инновационном оборудовании, услугах различного рода и, конечно же, людях. Между Москвой, Штутгартom и Баден-Баденом, другими экономическими и туристическими центрами налажено интенсивное сотрудничество. Это сотрудничество поддерживается с помощью многочисленных партнерских связей между школами, вузами и другими организациями. Таким образом, открытие Немецкого центра в Москве при поддержке Земельного банка Баден-Вюртемберг служит ярким символом доверия немецкой экономики к дальнейшему позитивному экономическому развитию Российской Федерации. ☼



*Баден-Вюртемберг
В сердце Европы*

Штутгарт

Столица

Мангейм

Карlsruhe

Баден-Баден

Фрейбург

Гейдельберг

Штутгарт

Ульм

Констанц

- 03 Приветствие Гюнтера Х. Эттингера
- 04 Баден-Вюртемберг в Европе
- 05 Выходные данные
- 06 Баден-Вюртемберг: кратко

БИЗНЕС БАДЕН-ВЮРТТЕМБЕРГ

- 08 Форум Global Connect
- 10 Немецкий центр в Москве
- 12 Энергетическая концепция для промышленности и метрополий
- 14 Стратегическое партнерство
- 15 Экономический регион Юго-Запада

ПУТЕШЕСТВУЯ ПО БАДЕН-ВЮРТТЕМБЕРГ

- 16 Путешествуя по Баден-Вюртемберг
- 18 В империи двух гигантов
- 20 Самый русский курорт Европы
- 22 Мечта покупателей

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ



Издательство

Local Global GmbH
Мариенштрассе 5
70178 Штутгарт
Германия
Телефон: +49 711 225588-0
Факс: +49 711 225588-0
marketing@localglobal.de
www.localglobal.de

В сотрудничестве с

Министерством экономики
Баден-Вюртемберг

Редакторы

Ханс Гэнг
Ирина Фролова
Ольга Лукомская
Инка Цигенхаген

Перевод

Ирина Фролова

Дизайн

Кристоф Шюльц-Гампариан
www.schulz-hamparian.de

Фото на обложке

Daimler AG

Печать

Bechtle GmbH & Co. KG

Это приложение журнала
выпущено специально
к поездке делегации
Министерства экономики
Баден-Вюртемберг в Мо-
скву. Следующий периоди-
ческий номер журнала на
английском языке выйдет
из печати в июле 2009 года.
По редакционным вопро-
сам и вопросам рекламы
обращайтесь, пожалуйста:
redaktion@localglobal.de

Вас интересуют специаль-
ные публикации на русском
языке? Тогда обращайтесь,
пожалуйста, к госпоже
Ольге Лукомской:
lukomska@localglobal.de



ПОЛИТИКА И ГЕОГРАФИЯ

- › Баден-Вюртемберг - третья федеральная земля по размеру и количеству жителей: 35 752 км², 10.755 миллионов
- › С 2005 года Гюнтер Эттингер (CDU) - премьер-министр земли.
- › Штутгарт - столица земли.
- › Крупные города: Баден-Баден, Гейдельберг, Мангейм, Констанц, Ульм и Фрайбург
- › Баден-Вюртемберг граничит со Швейцарией и Францией, а также с федеральными землями Баварией, Гессен и Рейнланд-Пфальц.

ЭКОНОМИКА

- › Баден-Вюртемберг - родина таких знаменитых фирм, как Daimler AG, Bosch, Porsche, Carl Zeiss, ABB, Festo, Herrenknecht, Hugo Boss, Märklin, Heidelberger Druckmaschinen, Campina, Hans Grohe, Thyssen Krupp Aufzüge, Ritter Sport и SAP.
- › Баден-Вюртемберг - экономически наиболее успешная и динамично развивающаяся земля Германии.

НАУКА И ТЕХНОЛОГИИ

- › первое место в Европе по концентрации высокотехнологических предприятий.
- › 4,2% ВВП земли выделяется на научные исследования и развитие технологий.
- › традиционный центр изобретательства в Германии. 28,5% всех германских патентов, при доле населения 13%.

ОБРАЗОВАНИЕ

- › старейшие и престижнейшие университеты - Гейдельбергский и Тюбингенский.
- › Три «элитных» немецких университета

ЭКСПОРТ

- › Объем экспорта в 2008 году (в миллиардах евро)

Страны ЕС:	89.009
Франция	13.802
Нидерланды	10.654
Италия	10.020
Великобритания	9.558
Австрия	8.240

Другие страны Европы:

Швейцария	9.624
Россия ¹⁾	4.359

Другие страны мира:

США	13.231
Китай	6.166
Япония	2.672
Бразилия	1.612

¹⁾ Объем экспорта в Российскую Федерацию в 2008 г. увеличился на 18,7%.

- › Структура экспорта в РФ в 2008 году (в процентах)

Машиностроение	36,9%
Автомобили и автозапчасти	23,9%
Химическая промышленность	7,9%
Остальное	17,0%

- › Объем экспорта земли Баден-Вюртемберг (в миллиардах евро)

1995  64,4

2008  151,0

СОТРУДНИЧЕСТВО

Экономическое сотрудничество между землей и Россией

- › 4.600 предприятий земли работают в России.
- › 1.600 из них имеют свои представительства в России.
- › 3.000 владеют пакетом акций.
- › в компании Bosch работают 1.700 человек в трех российских городах.
- › Campina – успешнейшее предприятие России 2005 года. Годовой оборот 100 миллионов долларов, такая же сумма инвестируется в Россию.
- › Daimler AG открыл в 2007 году в РФ собственный банк.
- › Mercedes-Benz Russia на российском рынке с 1994 года.
- › Более 60 миллионов евро инвестиций в российское производство
- › около 3.500 тысяч человек работает на Mercedes-Benz Russia.

КУЛЬТУРА И ТУРИЗМ

- › Баден-Баден – самый русский город Германии предлагает курорты, санатории, лечение и развлечения.
- › Германия средних веков: Ульм и Еслинген
- › Hugo Boss, Escada, Joop, Armani, Dolce Gabbana – Outlet Center индустрии мод в Метцингене – скидки от 50 процентов и выше
- › 1.300 музеев: Porsche и Mercedes музеи Штутгарте



Баден-Вюртемберг - родина таких знаменитых фирм, как Daimler AG, Bosch, Porsche, Carl Zeiss, ABB, Festo, Herrenknecht, Hugo Boss, Marklin, Heidelberger Druckmaschinen, Campina, Hans Grohe, Thyssen Krupp Aufzuge, Ritter Sport и SAP.

 BADEN-WÜRTTEMBERG TOURISTIK

Кризис бизнесу не помеха?

Представители 51 государства приняли участие в международном Форуме Global Connect в Штутгарте

Текст: Ирина Фролова Фото: Messe Stuttgart



*Клаус Мангольд и
Эльвира Набиуллина
на форуме Global
Connect в Штутгарте*

О перспективах международного сотрудничества говорили гости на 3-й Российско-германской конференции по вопросам малого и среднего предпринимательства, которая прошла в рамках международного Форума Global Connect в Штутгарте. 160 российских бизнесменов и политиков во главе с министром экономического развития и торговли России Эльвирой Набиуллиной приехали на конференцию в столицу Баден-Вюртемберга, а всего в Форуме приняли участие представители из 51 страны мира.

Проблемы внешней торговли и установление деловых контактов стали целью этой конференции, которую организовали Восточный комитет немецкой экономики, российско-германская Внешнеторговая палата, Торгово-промышленная палата Штутгарта и российская общественная организация «Деловая Россия». «За последние годы ни одна страна мира не приобрела такого значения для немецкой экономики, как Россия», - подчеркнул глава Восточного комитета немецкой экономики Клаус Мангольд. По сравнению с 2000 годом товарооборот с Россией вырос почти в пять раз. С одной стороны Германия является крупнейшим покупателем сырьевых запасов России, с другой – модернизацию российских предприятий



Сибирский регион был широко представлен на Российско-германской конференции в Штутгарте.

невозможно себе представить без поставок немецкой техники. И, кроме того, сегодня в России работают 4600 различных немецких компаний».

Зарабатывать деньги по-новому

Естественно, что немецких бизнесменов очень волновали перспективы работы с нашей страной, особенно в условиях мирового финансового кризиса. Самое употребительное сегодня слово звучало на конференции постоянно. «Кризис в мировом пространстве ведет к снижению цен на нефть, и это тоже для нас – больной вопрос», считает председатель общероссийской организации «Деловая Россия» Борис Титов. – России придется научиться зарабатывать деньги по-новому».

Впрочем, большинство выступающих были настроены позитивно. «Мы пережили кризис 1998 года, переживем и этот», – заявила коллега Бориса Титова по «Деловой России» Елена Николаева. – Я уверена, что события последних месяцев станут лишь возможностью для роста, интенсификации бизнеса и дальнейшего процветания».

Как оптимистично заявил в интервью нашему корреспонденту Клаус Мангольд: «Мы исходим из того, что российская экономика и дальше будет расти высокими темпами. За последние годы Россия собрала достаточно внушительные валютные резервы – более 5 миллиардов долларов. И, как я думаю, эти средства позволяют пережить кризис значительно легче». ☼



Премьер-министр земли Гюнтер Х. Эттингер и министр экономики России на конференции в Штутгарте

Немецкий центр в Москве

Экономика России растет – и немецкие фирмы выигрывают

Текст: Стефан Вайс

Начиная с 2000 года, торговый оборот между Германией и Россией увеличился в пять раз. Это дает дополнительные шансы немецким предприятиям малого и среднего бизнеса в промышленном и социальном секторе, а также способствовать развитию различных проектов. Упаковочная и медицинская техника, строительство и производство стройматериалов, сельскохозяйственная техника, оборудование для химической промышленности, электрохозяйство, обучение и образование – все эти области промышленности и экономики успешно развиваются.

Для того, чтобы в течение долгого времени вести прибыльный бизнес в России, необходимо иметь представительство непосредственно на месте. Именно поэтому Земельный банк Баден-Вюртемберг (LBBW)- в дополнение к собственному представительству - открывает в столице новый Немецкий центр. И испытанную временем концепцию таких центров немецкие фирмы теперь представят и в России.

Новое здание находится в московском технопарке «Nagatino i-Land». Его строительство планируется завершить в начале 2010 года. На общей площади в 24 тысячи квадратных метров новый Немецкий центр будет представлен многочисленными офис-

ными помещениями и конференц-залами. Фирмы смогут арендовать, как отдельные столы и маленькие бюро, так и большие офисные помещения. Выставочные площади и демонстрационные залы дадут в будущем компаниям возможность представить свои товары. Так как многие предприятия сферы услуг, например, консультации по юридическим и налоговым вопросам, будут сосредоточены в одном здании, это позволит арендаторам сэкономить на дорожных затратах.

Для того, чтобы проинформировать компании и собрать воедино их опыт, в Немецком центре Москвы планируется проводить различные экономические и общественные мероприятия. В этой связи предусмотрена тесная кооперация с крупнейшими немецкими учреждениями, такими как Посольство Германии в России и Палата внешней торговли в Москве. Кроме того, необходимо сотрудничество между немецкой и российской экономикой. Это позволило бы облегчить выход на российский рынок начинающих бизнесменов, создавать ассоциации и объединения и обмениваться опытом с предприятиями, уже давно работающими в России. ☼

Информация

Дальнейшая информация по электронной почте: weiss@moscow.germancentre.com
Или на сайте: moscow.germancentre.com



Germany at its best!

Where Global Players and hidden champions are at home:
Discover Baden-Württemberg and Niedersachsen.
Read about the highly innovative German automotive industry
and learn brilliant concepts in architecture and consulting.

- > **auto.world** in cooperation with the German Association of the Automotive Industry (VDA).
- > **Business Baden-Württemberg** Where ideas work.
- > **Innovative Niedersachsen** Home of global players.
- > **consulting.world** From ideas to reality.

Order now!

www.localglobal.de/shop



local global GmbH * Marienstraße 5 * D-70178 Stuttgart * Phone: +49 711 225588-0



Энергетическая концепция для промышленности и метрополий

Мировое изменение климата и растущие цены на сырье ставят перед политиками и обществом особые требования. В регионе Рейн-Некара находятся предприятия, разработавшие энергосберегающие технологии, как для промышленности, так и для крупных городов. Высокая плотность перво-классных университетов, вузов и научно-исследовательских институтов дает преимущества для компаний и молодых ученых, которые получают здесь прекрасное образование. На международном рынке в этой области регион может положиться на собственный потенциал.

Крупнейший химический концерн BASF стал разработчиком и новатором темы «Энергосберегающие здания». Другой концерн региона, Saint-Gobain Isover, выпускает ведущие на рынке продукты, произведенные на основе минеральных волокон.

Стройматериалы компаний Heidelberg Cement, Bewa и Eternit заслужили уважение во всем мире, а в области технического оборудования зданий широко известны такие фирмы как ABB Stotz-Kontakt, GTE и Siemens Building Technologies. В этой связи регион может предложить ноу-хау и обширный опыт международного сотрудничества. Ведь именно в регионе Рейн-Некара был возведен первый энергосберегающий дом в мире, основной особенностью которого является малое потребление энергии, и самое большое офисное здание, построенное по подобной технологии.

Энергосбережение в промышленности

Компания ABB, один из ведущих производителей техники для энергетики и автоматизации, работает в нашем регионе. С помощью повышения энергосбережения и одновременного уменьшения вредного воздействия на окружающую среду, в этой компании



Регион Рейн-Некара уже в течение многих лет является новатором и первопроходцем в области

Текст: Маттиас Асшауер Фото: BASF

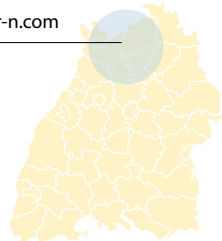
разрабатывают технику, успешную на мировом рынке. Такое предприятие, как Pepperl & Fuchs, является одним из мировых лидеров в производстве электронных устройств для промышленной автоматизации. Фирма Freudenberg предлагает решения для строительства комплексных сборочных линий. Еще один лидер региона, фирма MVV Energie из Мангейма - одна из современнейших тепломагистралей Европы. Тепло и пар здесь производятся только с помощью эффективной и благоприятной для окружающей среды системы теплоэлектроцентрали.

Научно-исследовательские институты региона уже в течение долгого времени заняты проблемой моделирования и развития густонаселенных территорий и стран мира. Так, в научно-вычислительном центре Гейдельбергского университета исследуют тему энергетического обеспечения крупных городов Китая и Японии. Одно из ведущих немецких предприятий в области проектов по энергетике, водоснабжению и охране

окружающей среды также работает в нашем регионе. Геотермические энергетические источники в Германии, как правило, находятся так глубоко под землей, что их экономическое использование нецелесообразно. Долина Верхнего Рейна в нашем регионе – один из трех районов Германии, где используют этот благоприятно влияющий на окружающую среду источник. Именно это обстоятельство помогло молодым ученым региона, работающим в области геотермики глубин, заслужить себе доброе имя. ✨

Эл. почта:

matthias.asshauer@m-r-n.com



Стратегическое партнерство *«Даймлер АГ» расширяет свое присутствие в России, став официальным акционером КАМАЗа*

Текст: Ольга Лукомская Фото: Катаз

В декабре 2008 года немецкий автогигант «Даймлер АГ» купил у «Тройки Диалог» 10-процентный пакет акций российского производителя «КАМАЗ» за 300 млн долл.

Подписанное соглашение также подразумевает обмен технической документацией. Камаз получит технологию производства не-

мецких грузовиков, обмен будет происходить по линии грузового подразделения «Даймлер Тракс». Выгоды для сторон очевидны. Преимущество создаваемого эксклюзивного стратегического партнерства заключается и в том, что обеспечивается создание новых рабочих мест. А это особенно важно в условиях экономического кризиса.

О стратегических планах немецкого концерна после покупки доли в КАМАЗе рассказал руководитель направления «Даймлер Тракс» Андреас Решлер: «Даймлер» сейчас обладает 10 процентами «КАМАЗа», но мы берем на себя 100 процентное обязательство присутствовать и работать на российском рынке. Мы заинтересованы в стратегическом развитии рынка грузовиков России.»

Из-за мирового кризиса пакет обошелся Даймлеру в два раза дешевле, чем планировалось, но почти в три раза дороже по отношению к рыночной цене. Однако сделка выгодна для обеих сторон. Даймлер получил сервисную сеть в России, производственные мощности, таким образом можно не вкладывать деньги в строительство собственного завода в России.

КАМАЗ же в свою очередь, приобрел новую очередь грузовиков, производственные технологии, менеджмент, существенно экономия на инвестициях, разработке собственных платформ, что немаловажно для стратегического развития предприятия. ✨



Камаз получит технологию производства немецких грузовиков

Экономический регион Юго-Запада

*Немцы, швейцарцы, французы живут
и работают по соседству друг с другом*

Текст: Ирина Фролова



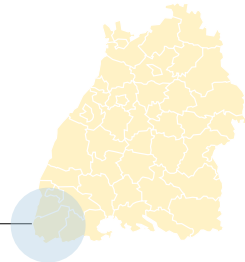
Динамично растущий регион Юго-Запада в самом сердце Европы привлекает возможностями труда, отдыха и высоким уровнем жизни. Непосредственный выход на швейцарский рынок и французский Эльзас ценят многочисленные бизнесмены.

Традиционно наиболее развита химическая и фармацевтическая промышленность, но и машиностроение, легкая и алюминиевая отрасли по своему уровню развития не имеют равных в Германии. Автомобилестроение, туризм и оздоровление – другие отличительные особенности региона. Близость двух крупных международных аэропортов – Базельского и Цюрихского – еще один неоспоримый плюс Юго-Запада.

Кроме того, регион знаменит и своей изысканной кухней. Шеф-повара угощают своих гостей не только местными блюдами, но и гастрономическими изысками Франции и Швейцарии. В области пищевой промышленности на Юго-Западе работают как круп-

ные корпорации, так и компании малого и среднего бизнеса, производящие продукты экстра-класса. Например, вино региона по своему тонкому вкусу сопоставимо с винами Франции и Италии, а производимое здесь пиво заслужило международную репутацию. Знаменитый шоколад Milka выпускается компанией Kraft Foods для всего европейского рынка. Но и региональное производство джема и сыра, ветчины и хлеба славится своим высоким качеством в Германии. ☼

Информация
> www.wsw.eu



Путешествуя по Баден-Вюртемберг

Туризм, оздоровление, отдых - ожидают многочисленных туристов

Текст: Ирина Фролова Фото: Баден-Баден, istockphoto

Отдохнуть, осмотреть достопримечательности и весело провести время предлагают многие города земли Баден-Вюртемберг. Странно было бы, например, скучать в Гейдельберге, одной из примет которого является огромная винная бочка, вмещающая в себя 220 тысяч литров вина. Заплатив несколько евро за вход, вы увидите ее в подвале гейдельбергского замка.

Гейдельберг - это город превосходных степеней. Здесь - самый старый в Германии университет (основан в 1386 году), одна из самых длинных торговых улиц, роскошнейшие окрестности и искусно разбитый парк, излюбленное место отдыха горожан и туристов.

Автомобиль в городе - непозволительная роскошь. Преобладает одностороннее движение, и мест для парковки очень мало. Поэтому большинство жителей пользуется или общественным транспортом или велосипедом.

Термы Баден-Бадена

Совместить осмотр достопримечательностей с оздоровлением и просто приятным времяпрепровождением можно в знаменитых термальных бассейнах Баден-Бадена. «Фридрихс-

сбад», построенный по приказу Великого Герцога Фридриха I в 1875-1877 годах, это монументальное сооружение в стиле дворцов Ренессанса. Фрески, мрамор, лепнина, бронза, витражи окружают вас во всех помещениях.

Сегодня Фридрихсбад - это уникальный лечебно-развлекательный комплекс, объединенный названием: римско-ирландская баня. Гостям предлагают комбинацию двигательных процедур и водных массажей, которые сменяет пребывание в паровых и горячих воздушных ваннах. Кстати, в римско-ирландских банях принято находиться обнаженным. Согласно исторической традиции дамы и господа отдыхают в банях и принимают ванны индивидуально и раздельно, а затем встречаются в большом купальном зале...

Купание в термах Каракаллы составляет яркий контраст традиционному фридрихсбадскому оздоровительному циклу. После роскошно разлагающейся поздней античности гости попадают в атмосферу современного общества. В современных термах Каракаллы можно плавать в наружных и внутренних бассейнах с температурой от 24 до 40 градусов, бросаться в гроты с горячей или холодной водой или отдаваться потоку бурлящих водоворотов и водопадов... ☼

Информация
> www.carasana.de



Вина Баден-Вюртемберг
славятся своим изысканным
вкусом

«Что наша жизнь?
Игра!»

Гейдельберг- это город
превосходных степеней.
Здесь - самый старый
университет Германии

Термы Баден-Бадена
знамениты на весь мир



*Компании Мерседес Бенц и Порше словно
соревнуются друг с другом, пытаясь поразить
воображение туристов.*



В империи двух гигантов

Мерседес и Порше - два автомобильных музея в Штутгарте

Текст: Ирина Фролова Фото: Daimler AG, Porsche AG

Любители автомобилей, приехав в Штутгарт, непременно должны посетить эти два музея. Компании Мерседес Бенц и Порше, открыв недавно новые здания для своих экспозиций, словно соревнуются друг с другом, пытаясь поразить воображение туристов.

«Парадокс движения»

Музей Мерседеса построили из стекла, бетона и алюминия по проекту голландского архитектора Бена Вана Беркеля. Сверху здание напоминает развязку автобана и по замыслу создателей должно символизировать «парадокс застывшего движения».



Здание нового музея Порше похоже на инопланетный корабль

В музее представлена вся история автомобилестроения – от ее рождения до сегодняшнего дня. Здесь собрано 160 машин различных эпох и еще 1500 экспонатов, связанных с темой автомобильного транспорта. Красный «Мерседес» принцессы Дианы, «Папамобиль» Иоанна Павла Второго и легендарный бронированный Mercedes 600 Pullmann, пассажирами которого долгие годы были королева Елизавета Вторая и Леонид Ильич Брежнев – в коллекции музея.

Инопланетный корабль Порше

Здание нового музея Порше, которое обошлось компании в 100 миллионов евро, скорее, похоже на инопланетный корабль. В футуристическом дворце нашлось место для 80 легендарных автомобилей и всех ключевых моделей, выпущенных Порше за шесть десятилетий своего существования. ✨

Информация

- > www.museum-mercedes-benz.com
- > www.porsche.com/germany/aboutporsche/porschemuseum



Маленький курортный городок на юге Германии, население которого составляет всего-навсего 55 тысяч человек, не случайно стал самым знаменитым «русским» городом в Европе. Если в XIX веке здесь отдыхала на водах российская аристократия, то и сегодня в Баден-Бадене живет немало выходцев из бывшего СССР. И почти в каждом отеле, ресторане или бутике говорят по-русски...

Летняя столица Европы

Город, название которого происходит от древнегерманского «Badon» («Воды»), упоминался в исторических хрониках еще в 712 году. Второе рождение Баден-Бадена как курорта относится к XVI-XVII векам, а во второй половине восемнадцатого он стал одной из летних столиц Европы.

Русские открыли для себя термальный курорт в начале XIX века. В 1793 году императрица Екатерина II решила женить своего внука, Великого князя, а впоследствии императора Александра I, на 14-летней баденской принцессе Луизе. Вслед за царствующим семейством Баден-Баден стали осваивать русские князья и графы, политики, дипломаты, военные.

К середине XIX века российские гости образовали в Баден-Бадене самую большую в городе иностранную общину. Это о них писала местная газета Badenblatt: «Ни одна нация не может сравниться с ними касательно вежливости, хорошего вкуса, элегантности и либеральных взглядов». Первым среди российских литераторов посетил Баден-Баден Василий Жуковский, именно здесь он работал над переводом «Одиссеи» Гомера...

«Что наша жизнь? Игра!»

Южногерманский курорт привлекает не только своим мягким климатом и лечебными водами (подробнее о термальных бассейнах читайте на стр. 16). Многие гости не могут и не могли устоять против игровой лихорадки и не зайти в казино, открытое 250 лет назад. Поэт Петр Вяземский находился здесь как дипломат, но так увлекся рулеткой, что проводил больше времени в игорных залах Баден-Бадена, чем в дипломатической миссии...



Самый русский курорт Европы

Почти в каждом отеле, ресторане или бутике говорят по-русски

Текст: Ирина Фролова Фото: m4tik, flickr

Сыграть в рулетку может и сегодня любой желающий, достигший 21 года. Только не забудьте прихватить с собой паспорт и респектабельно одеться, иначе на порог вас не пустят! Впрочем, посетить «самое красивое казино на свете», как отзывалась о нем Марлен Дитрих, можно и без ущерба для собственного кошелька. Каждое утро по историческим залам казино проводят получасовые экскурсии. А посмотреть «храм игры», оформленный в стиле классицизма и построенный по образцу французских королевских замков, действительно стоит!

Русская церковь и театр

В Русскую церковь непременно заходят россияне, приехавшие в Баден-Баден. Преображенский храм - одно из красивейших в Западной Европе произведений церковного зодчества. Церковь была построена по проекту баденского архитектора Бельцера в 1882 году, а вся внутренняя роспись безвозмездно выполнена вице-президентом Санкт-Петербургской Академии Художеств Григорием Гагариным.

Театралов наверняка заинтересует в Баден-Бадене Дворец фестивалей (Festspielhaus) - второй по величине оперный театр Европы. Открывшийся в 1998 году, он хорошо известен в мире, благодаря своей уникальной акустике. «Звезды» мировой величины оперы и балета постоянно выступают в Баден-Бадене.

Любители скачек с удовольствием посетят международный ипподром в Иффенхайме. Три раза в год Баден-Баден превращается в центр конного спорта. Международные конные забеги можно увидеть во время «Весенней встречи» (в конце мая/начале июня), «Большой недели» (в конце августа/начале сентября) и во время фестиваля «Sales & Racing Festival» (в конце октября). ☼

Информация

› www.baden-baden.de/ru

Мечта покупателей

Лучшие бренды мира - в Метцингене

Текст: Андреас Шольц Иллюстрация: istockphoto

Метцинген – это столица фабричной продажи, рай для шопинга и мекка покупателей, которых интересует не только высокое качество, но и доступные цены. Крохотный городок, расположенный в тридцати километрах южнее Штутгарта, у подножия Швабских Альп, привлекает гостей со всего мира продажей «аутлет» (непосредственно от производителя). И как результат, два миллиона туристов ежегодно посещают Метцинген и его 75 фирменных магазинов.

Метцинген предлагает продажу на любой вкус: одежду, обувь, часы, ювелирные украшения, игрушки, мебель. И все это по ценам на 30-40 % ниже, чем в обычных магазинах. Здесь находится головное предприятие Hugo Boss с торговыми площадями, к которым примыкают всевозможные фирменные торговые центры мировой известности, такие

как, например, ESCADA, Garry Weber, Bally, Marc'O Polo, Diesel, Levi's и многие другие.

Метцинген гордится своей репутацией города фабричной продажи, но, конечно, возможности провинции, которую населяют всего-навсего 22 тысячи жителей, не безграничны. «Мы не можем полностью изменить «лицо» нашего города», рассказывает бургомистр Дитмар Бец.- Метцинген – это небольшой населенный пункт, но он имеет достаточный потенциал для инвесторов. Я думаю, привлекательность города и заключается в контрасте между живописным историческим центром и современной архитектурой фабричных магазинов». ✨

Информация

› www.baden-baden.de/ru

Метцинген предлагает товары на любой вкус: одежду, обувь, часы, ювелирные украшения, игрушки, мебель



Internationale Projekterfolge mit hochmotivierten Jungakademikern

Qualifiziert

Aus einem umfangreichen Bewerberpool rekrutieren Sie von uns vorausgewählte Nachwuchskräfte für Ihre Projektteams in den Wachstumsmärkten.

Hochmotiviert

Sie lernen dadurch hochmotivierte Mitarbeiter kennen: Management-Assistenten, die Ihr Unternehmen nach zwei Jahren gut kennen.

Praxisorientiert

Assistenten, die mit betriebs- und produktspezifischen Situationen bestens vertraut sind, transferieren aktuelles Wissen in Ihr Unternehmen.

Verstärkung für Ihr Auslandsgeschäft
www.steinbeis-msc.de

Глобальные рынки - глобальные медиа

Вы хотите привлечь немецкие компании? В профессиональных бизнес-медиа и на топ-мероприятиях - мы Ваш партнер в Германии.

Наш многолетний опыт и первоклассные клиенты – земельные правительства, промышленные союзы и ведущие выставки в Кёльне, Ганновере и Штутгарте говорят о нашем профессионализме и гарантируют Ваш успех.

Globale Märkte – globale Medien

Sie wollen internationale Kunden ansprechen? Präsentieren Sie sich in den Business Medien von local global. Wir unterstützen Ihre internationale Kommunikation mit Websites, Kunden, Magazinen und Sonderpublikationen.

Erstklassige Referenzen wie VDA, VBI, Hannover Messe, Messe Stuttgart, Baden-Württemberg und Niedersachsen sprechen für uns. Und wann sprechen Sie mit uns?



www.localglobal.de